

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	COMUNITAT VALENCIANA
<b>Municipio</b>	ORIHUELA
<b>Edificio</b>	Catedral de El Salvador
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Sala de campanas
<b>Nombre</b>	<b>María del Rosario (4)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 102   Borde 11   Altura del bronce 85   Peso aproximado (en kilos)614 kg
<b>Fundidor</b>	
<b>Año fundición</b>	1925
<b>Descripción</b>	<p>La campana es de decoración bastante simple. En la parte exterior tiene una Virgen con Niño, y debajo pone "MARIA DEL ROSARIO / AVE MARIA GRATIA PLENA / DOMINUS TECUM / QUAE FISSU DEFECERAT / NOVA CONFLATURA REFICI / TUR ANNO DNI MCMXXV / EPISCOPO ORIOLENSI EXMO / AC RVMO DNO F XAVERIO / IRASTORZA"</p> <p>Hay algunas abreviaturas en la segunda parte del texto que debieron escribir como ANNO DOMINI MCMXXV EPISCOPO ORIOLENSI EXCELENTISSIMO AC REVERENDISSIMO DOMINO FRANCISCUS XAVERIO IRASTORZA.</p> <p>Puede ser significativo que el nombre esté en español, mientras que el resto del texto esté en latín. La primera parte corresponde a la salutación angélica ampliada. El texto es de Lucas (1:28): Et ingressus ad eam dixit: " Ave, gratia plena, Dominus tecum ". Se puede traducir como Y LLEGADO ANTE ELLA LE DIJO "TE SALUDO, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ESTÁ CONTIGO".</p> <p>El resto se podría traducir como AQUELLA QUE POR UNA FISURA QUEDÓ INUTILIZADA, POR LA FUNDICIÓN QUEDÓ RENOVADA EL AÑO DEL SEÑOR 1925 SIENDO OBISPO ORIOLANO EL EXCELENTÍSIMO Y REVERENDÍSIMO SEÑOR DON FRANCISCO JAVIER IRASTORZA.</p> <p>Francisco Javier de IRASTORZA Y LOINAZ fue Obispo de Orihuela de 1922 a 1943. DIÓCESIS DE ORIHUELA Episcopologio</p> <p>No figura el nombre del autor. Otra campana, ubicada en Alfarrasí, de 1909, lleva unos ángeles como decoración similar, y tampoco consta el nombre del autor.</p> <p>Sin embargo tiene al lado interior una cruz realizada con círculos, nunca vista hasta el momento.</p>
<b>Fotos</b>	19
<b>Toques</b>	Volteo mediante motor continuo y repique mediante electromazo monofásico.
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>Mal orientada: la cruz debiera estar al lado exterior, quedando la imagen y la inscripción visibles desde la sala de campanas.</p> <p>El badajo debió tener un taco para aislarlo de la badajera; al carecer de él pega demasiado alto, con peligro de rotura de la campana. Los cables de seguridad carecen de abrazaderas a lo largo de la caña, de manera que en caso de rotura, la parte rota iría golpeando la campana, hasta su desprendimiento.</p> <p>El electromazo pega en su sitio.</p> <p>La campana conserva restos de mecanismos para tocar a balanceo.</p>

<b>Protección</b>	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
<b>Propuestas</b>	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de los yugos que hubo en la torre, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso.</p> <p>El badajo será de las mismas características que el actual, incluido tamaño de la bola y peso.</p> <p>La campana debe balancear, voltear y repicar. Debe ser dotada de un motor de impulsos y de un electromazo, ubicados al lado izquierdo, para reproducir los toques originales y no impedir los posibles toques manuales. Debe ser dotada igualmente de una palanca de volteo en el lado derecho, para permitir el toque mediante sogas.</p> <p>La campana será instalada con la cruz hacia afuera.</p> <p>En cualquier caso, el soporte del rodamiento será empotrado y a nivel del muro, recuperando los rebajes originales de la fábrica.</p>
<b>Autores de la documentación</b>	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
<b>Fecha</b>	24-09-2006

Ficha completa de la campana: [María del Rosario \(4\) Catedral de El Salvador - ORIHUELA](#)

PDF (10-06-2026)